

26 فبراير / شباط، 2021

عائلاتنا الأعزاء،

أتمنى أن تكونوا أنتم وعائلاتكم بأمان وصحة جيدة. أكتب إليكم اليوم لإبلاغكم بعض الأخبار الهامة.

بعد ثلاث سنوات من قيادتي لإدارة التعليم، سأنتحى عن منصبى كمستشار في مارس/ آذار.

أنا مليء بالعواطف المختلطة لترك أسرة إدارة التعليم. لقد كان شرف حياتي المهنية أن أخدمكم، والقيام بمساعدة مدرسة طفلكم ونظامنا بأكمله على الاقتراب من الوصول إلى إمكاناته الكاملة. إن قوة وقدرة أطفالكم على الصمود - تلاميذنا البالغ عددهم مليون تلميذ(ة) - لهو أمر مذهل. هذا هو ما دفعني للعمل خلال هذه الأزمة غير المسبوقة، وهذا ما أخذه معي وأنا أعادر هذا المنصب. إن الالتزام والدعم الذي أظهرتموه لأطفالكم ولمجتمعات مدرستكم أمر لا يصدق.

طوال مسيرتي المهنية، كان ضوئي المرشد هو الإيمان بأن التعليم العام هو أقوى معادل للأطفال. التعليم العام يربط المجتمعات. يجعل التعليم العام من الممكن للطفل الفقير، أو الذي يعيش في مساكن مؤقتة، أو - في حالتي الخاصة - الذي لا يتحدث الإنكليزية عند التحاقه بمنظومة المدارس العامة، أن يطور أحلامه، ثم يطاردها. حقاً، إن التعليم العام هو الذي يعبر عن أسمى مثل ديمقراطيتنا. إن وقتي في مدينة نيويورك أدى إلى تعزيز هذا الاعتقاد، كما رأيته يتكرر مراراً وتكراراً، في المدارس في جميع أرجاء أحياء المدينة.

ومعاً، رأينا الدليل. واصل تلاميذ صف التخرج لدينا تحطيم الأرقام القياسية الخاصة بهم حيث استمرت معدلات التخرج والالتحاق بالجامعة في الارتفاع، واستمر معدل التسرب في الانخفاض.

كما أحرزنا تقدماً حقيقياً في تفكيك الهياكل والسياسات التي هي نتاج عقود من العنصرية الراسخة في المدينة والبلد. لقد عملنا على التراجع عن الفصل وتحويل "الإنصاف" من مفهوم مقصور على فئة معينة إلى واقع. كل مدرسة لم تعد تفحص الأطفال للقبول، وكل منطقة تعليمية تستخدم موارد إدارة التعليم لخلق مساحة أكبر للتلاميذ ذوي الدخل المنخفض، أو متعلمي اللغة الإنكليزية، تجعل هذه المهمة حقيقة.

أخيراً وضعنا الصحة العقلية لأطفالنا في دائرة الضوء وجعلناها أولوية رئيسية حتى يشعر كل طفل بالترحيب والراحة والأمان في الفصل الدراسي ومجتمع المدرسة - خاصة الآن، عندما يتعامل الكثير من تلاميذنا مع أمور غير صادمة غير متوقعة.

وبالطبع، في بداية جائحة (COVID-19)، قمنا بتحويل أكبر نظام مدرسي في البلاد بين عشية وضحاها من أجل حماية صحة تلاميذنا وموظفينا وعائلاتنا ومجتمعاتنا. لقد أعدنا اختراع معنى التدريس والتعلم في المدارس العامة في مدينة نيويورك.

طوال الوقت، كنت فخوراً بإعطاء الأولوية لما هو أفضل للأطفال على ما هو مقبول سياسياً. لم أكن خائفاً أبداً من المحادثات الصعبة. لطالما اعتقدت أننا بحاجة إلى وضع معايير عالية لكل تلميذ(ة) - ثم القيام بما يلزم لمساعدته على تحقيقه.

أنتم وأطفالكم والموظفون المتفانون الذين يخدمونكم تستحقون الاستمرارية والقيادة الشجاعة من مستشاركم القادم. أنتم بحاجة إلى شخص يعرف عن كثر الواقع على الأرض في مدارسنا، ولديه الموهبة والقيادة لإنهاء العام الدراسي بقوة والدفع نحو إعادة كل طفل إلى المباني المدرسية في سبتمبر/ أيلول.

لهذا السبب أنا فخور جداً بأن أحد أهم القيادات في هذا العمل ستتولى هذا الشرف والمسؤولية كمستشاركم القادمة، وهي: Meisha Porter.

السيدة Meisha لديها خبرة لمدة 20 عاماً في المدارس العامة بمدينة نيويورك، وتشغل حالياً منصب المديرية المراقبة التنفيذية في البرونكس. في هذا الدور، قادت المناطق التعليمية المجتمعية 7-12، التي تغطي الحي بأكمله وعدد مدارسه البالغ 361 مدرسة و235,000 تلميذ(ة). هي من سكان نيويورك طوال حياتها، وهي نتاج مدارسنا العامة، وانضمت إلى إدارة التعليم لأول مرة كمعلمة في مدرسة (Bronx School for Law, Government, and Justice) - وهي مدرسة ساعدت في إعادة وضع رؤيتها. بعد 18 عاماً في المدرسة، حيث أصبحت مديرة، أمضت Meisha ثلاث سنوات كمديرة مراقبة للمنطقة التعليمية 11، حيث خدمت مناطق بيلهام باركواي وإيستستستر وودلون في البرونكس. لقد كانت المديرية المراقبة التنفيذية منذ عام 2018، وفي ذلك الوقت، حقق تلاميذ البرونكس مكاسب أكاديمية كبيرة، وأصبحت المدارس أقوى وأقوى.



**Department of
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

السيدة/Meisha هي محاربة لا مثيل لها لأجل تلاميذنا ومدارسنا. لقد داومت في هذه المدارس، وعلمت فيها، وقادتها، والآن ستكون مستشارة التعليم لجميع هذه المدارس. لم يعمل أي من المستشارين العديدين السابقية - بمن فيهم أنا - بنشاط مع مدارسنا، يوماً بعد يوم، في الوقت الذي تم تعيينهم فيه. سوف تكسر Meisha هذا القالب النمطي، وستجلب كل خبرتها، في الماضي والحاضر، لدعمكم وأنتم وأطفالكم. ستسمعون الكثير من Meisha قريباً، وسأعمل معها خلال الأسابيع العديدة القادمة لضمان انتقال سلس ومثمر.

أنا فخور بخدمتكم، أكثر من أي شيء آخر، وفخور جداً بالخطوات التي قطعناها سوياً. لا أعرف ما هو المسار التالي بالنسبة لي، لكنني أعلم أنني سأخذ معي روح وثناء مدينة نيويورك في أي مكان وفي كل مكان أذهب إليه.

لقد كان شرف العمر أن أعمل كمستشار لكم. أنا ممتن لكل فرد منكم.

مع فائق التقدير والاحترام،

ريتشارد أ. كارانزا/ Richard A. Carranza
مستشار التعليم
إدارة التعليم لمدينة نيويورك